

GEMEINDE VÖRAN

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

**COMUNE DI VERANO**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

**Beschlussniederschrift
des Gemeindeausschusses****Verbale di deliberazione
della Giunta comunale**Sitzung vom - Seduta del
14.07.2026Uhr - ore
14:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustific.
Mittelberger Daniela	Bürgermeisterin	Sindaca				
Kienzl Waltraud	Vize-Bürgermeister	Vice-Sindaco				
Innerhofer Franz	Gemeindereferent	Assessore		X		
Alber Matthias	Gemeindereferent	Assessore				
Reiterer Stefan	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signora

Mittelberger Daniela

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Gemeindeverwalter - Rückvergütung an Arbeitgeber für Dienstfreistellungen (Art. 24 Gesetz 265/1999) - Frutmac GmbH - Jahr 2025

O G G E T T O

Amministratori comunali - Rimborso al datore di lavoro per astensioni dal servizio (art. 24 della legge 265/1999) - Frutmac srl - anno 2025

GEGENSTAND: Gemeindeverwalter
Rückvergütung an Arbeitgeber
für Dienstfreistellungen (Art. 24
Gesetz 265/1999) - Frutmac
GmbH - Jahr 2025

OGGETTO: Amministratori comunali – Rimborso
al datore di lavoro per astensioni dal
servizio (art. 24 della legge
265/1999) – Frutmac srl – anno
2025

Der Gemeindereferent Alber Matthias verlässt
den Sitzungssaal.

Il Referente Alber Matthias abbandona l'aula.

Art. 79 des Gesetzesvertretenden Gesetzes vom
18-08-2000 Nr. 267, sieht vor, dass private oder
öffentliche Angestellte für die Teilnahme an den
Ratssitzungen, Ausschusssitzungen, an den
Sitzungen der Kommissionen bzw. für die
Verwaltungstätigkeit Anrecht auf Dienstfreistellung
in dem von genannter Bestimmung vorgesehenen
Ausmaß haben;

L'articolo 79 del Decreto Legislativo 18-08-2000
n. 267, prevede che i lavoratori dipendenti,
pubblici e privati, componenti dei consigli
comunalì, giunte comunali, commissioni
comunalì hanno diritto di astenersi dal servizio
per la partecipazione alle relative sedute risp.
per l'attività amministrativa, nella misura
specificata nella norma citata;

Nach Überprüfung des Antrags des Unternehmens
Frutmac GmbH, mit Sitz in 39010 Nals,
Arbeitgeber des Gemeindereferenten Alber
Matthias, um Rückvergütung der Kosten für
Gehälter und Soziallasten für Freistellungen im
Jahr 2025 (Juni bis Dezember), im Gesamtbetrag
von € 2.376,21;

Esaminata la domanda di rimborso nell'importo
complessivo di € 2.376,21 per retribuzioni ed
oneri sociali presentata dall'azienda Frutmac srl,
con sede a 39010 Nalles, datore di lavoro dell'
assessore comunale Alber Matthias, per
astensioni dal servizio nell' anno 2025 (da
giugno a dicembre);

Festgestellt, dass der Antrag ausreichend
dokumentiert ist, sodass die Auszahlung des
geforderten Betrages vorgenommen werden kann;

Constatato che la richiesta è sufficientemente
documentata, cosicché può essere provveduto
alla liquidazione dell'importo dovuto;

Unter Berücksichtigung

Considerati

- der Beschlüsse des Gemeinderates Nr. 47 und
48 vom 18.12.2025, mit welchen das einheitli-
che Strategiedokument und der Haushaltsvor-
anschlag 2026-2028 genehmigt wurden;
- des geltenden Kodex der örtlichen Körperschaf-
ten der Autonomen Region Trentino-Südtirol;
- des geltenden Statuts der Gemeinde;
- der geltenden Personaldienstordnung.

- le deliberazioni del consiglio comunale n. 47 e
48 del 18.12.2025 con le quali è stato approva-
to il documento unico di programmazione ed il
bilancio di previsione 2026-2028;
- il vigente Codice degli enti locali della Regione
autonoma Trentino-Alto Adige;
- il vigente Statuto comunale;
- il vigente ordinamento del personale.

Um alle nötigen Verwaltungsmaßnahmen zeitig
vorbereiten zu können, wird es für notwendig
erachtet gegenständliche Maßnahme unverzüglich
vollstreckbar zu erklären.

Per poter predisporre i provvedimenti
amministrativi necessari per tempo è necessario
dichiarare la presente delibera immediatamente
esecutiva.

nach diesen Prämissen und gestützt auf die
zustimmenden Gutachten der verantwortlichen
Beamten gemäß Artikel 185 des Kodex der
örtlichen Körperschaften der Autonomen Region
Trentino-Südtirol
be_FqCC4/axnOtAHvjGKf4b79vllw186mWbmZU7t
Q6sm7g= und
95sRXsquOPYq9kjB69LI9qVNPxSEeNzxhSpaN6B
Wrq8=

tutto ciò premesso nonché visti i pareri favorevoli
dei funzionari responsabili ai sensi dell'articolo 185
del Codice degli enti locali della Regione
autonoma Trentino-Alto Adige,
be_FqCC4/axnOtAHvjGKf4b79vllw186mWbmZU7t
Q6sm7g= e
95sRXsquOPYq9kjB69LI9qVNPxSEeNzxhSpaN6B
Wrq8=

beschließt

LA GIUNTA COMUNALE

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

ad unanimità,

einstimmig:

delibera:

1. die Rückvergütung des Betrags von € 2.376,21

1. il rimborso dell'importo di € 2.376,21 all'azienda

ans Unternehmen Frutmac GmbH, mit Sitz in 39010 Nals, Vilpianerstraße 46, Steuernummer: 00461650210 für die gegenständlichen Dienstfreistellungen, gemäß Art. 80 des Gesetzesvertretenden Gesetzes vom 18-08-2000 Nr. 267;

Frutmac srl, con sede a 39010 Nalles, Via Vilpiano n. 46, codice fiscale: 00461650210 per le astensioni dal servizio in argomento, ai sensi dell'art. 80 del Decreto Legislativo 18-08-2000 n. 267;

2. die Ausgabe gemäß folgender Tabelle zu verpflichten:

2. di impegnare la spesa come da tabella sotto riportata:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz- jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
2.376,21 €	491	2026	01011.03	20100	10100	

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

3. La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindevausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, confermato e sottoscritto

Bürgermeisterin / Sindaca
Mittelberger Daniela

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale